

Contents

島嶼聲音—臺灣南島當代藝術側記

推薦序 Foreword

- 孫大川 監察院副院長，原住民族文學家
Paelabang Danapan (Vice president of the Control Yuan, Indigenous writer) — 006

出版序 Preface

- 以時代為經緯的島嶼觀照 李玉玲 高雄市立美術館館長
Observing an Island from the Perspective of Time
Yulin Lee, Ph.D (Director of Kaohsiung Museum of Fine Arts) ————— 010

前言 Introduction

- 紀錄無可取代的追尋步履 徐柏涵 執行主編
Recording Irreplaceable Footsteps
Po-Han Hsu (Executive editor) ————— 014

I · 2005-2008 The First Four-Year

第一個四年

- 訪烏巴克（創刊號，2005.04）| 作者 洪威喆
Interview with Ubake, 2005.04 (*Art Accrediting* vol.1) ————— 020
- 訪撒列馬勞·吾由（第2期，2005.06）| 作者 洪威喆
Interview with Salimla Ouyo, 2005.06 (*Art Accrediting*, vol.2) ————— 026
- 訪達比烏蘭·古勒勒（第4期，2005.10）| 作者 洪威喆
Interview with Tapiwulan Kulele, 2005.10 (*Art Accrediting*, vol.4) ————— 032
- 訪撒古流（第5期，2005.12）| 作者 洪威喆
Interview with Sakuliu, 2005.12 (*Art Accrediting*, vol.5) ————— 038
- 訪希細勒·歷瓦厄繞（第6期，2006.02）| 作者 洪威喆
Interview with Hsisiler Liwaerjao, 2006.02 (*Art Accrediting*, vol.6) ————— 046
- 訪雷恩（第7期，2006.04）| 作者 洪威喆
Interview with Lei En, 2006.04 (*Art Accrediting*, vol.7) ————— 052
- 訪拉黑子·達立夫（第8期，2006.06）| 作者 黃滯瑩
Interview with Rahic Talif, 2006.06 (*Art Accrediting*, vol.8) ————— 058

* 收錄順序依各篇訪談於高美館《藝術認證》雙月刊之刊載期數、時間編排
Listed according to time and the issue of the Kaohsiung Museum of Fine Arts' bimonthly publication *Art Accrediting* that each interview appeared.

訪伊命・瑪法琉（第9期，2006.08） 作者 黃滯瑩	
Interview with Iming, 2006.08 (<i>Art Accrediting</i> , vol.9)	064
訪魯碧・司瓦那（第10期，2006.10） 作者 黃滯瑩	
Interview with Ruby Swana, 2006.10 (<i>Art Accrediting</i> , vol.10)	070
訪達鳳・奘赫地（第11期，2006.12） 作者 黃滯瑩	
Interview with Tafong Kati, 2006.12 (<i>Art Accrediting</i> , vol.11)	076
訪尼誕・達給伐歷（第12期，2007.02） 作者 洪威喆	
Interview with Nitjan Takivalit, 2007.02 (<i>Art Accrediting</i> , vol.12)	082
訪安聖惠（第13期，2007.04） 作者 洪威喆	
Interview with Eleng Luluan, 2007.04 (<i>Art Accrediting</i> , vol.13)	088
訪哈古（第15期，2007.08） 作者 黃滯瑩	
Interview with Hagu, 2007.08 (<i>Art Accrediting</i> , vol.15)	094
訪阿水（第16期，2007.10） 作者 黃滯瑩	
Interview with Za Num, 2007.10 (<i>Art Accrediting</i> , vol.16)	100
訪希巨・蘇飛（第17期，2007.12） 作者 黃滯瑩	
Interview with Siki Sufin, 2007.12 (<i>Art Accrediting</i> , vol.17)	106
訪安力・給怒（第18期，2008.02） 作者 徐婉禎	
Interview with Anli Genu, 2008.02 (<i>Art Accrediting</i> , vol.18)	112
訪撒伐楚古・斯羔烙（第20期，2008.06） 作者 高子衿	
Interview with Savatzuku Sgaulaw, 2008.06 (<i>Art Accrediting</i> , vol.20)	118
訪撒部・噶照（第21期，2008.08） 作者 高子衿	
Interview with Sapud Kacaw, 2008.08 (<i>Art Accrediting</i> , vol.21)	124

II · 2008-2011 The Second Four-Year

第二個四年

訪瓦歷斯・拉拜（第25期，2009.04） 作者 黃滯瑩	
Interview with Walis Labai, 2009.04 (<i>Art Accrediting</i> , vol.25)	132
訪巴勤發（第26期，2009.06） 作者 洪威喆	
Interview with RUSAMUKAN, 2009.06 (<i>Art Accrediting</i> , vol.25)	138
訪尤瑪・達陸（第27期，2009.10） 作者 黃滯瑩	
Interview with Yuma Taru, 2009.10 (<i>Art Accrediting</i> , vol.27)	144
訪嘎木里・伯冷（第28期，2009.12） 作者 黃志偉	
Interview with Kamuli Pelen, 2009.12 (<i>Art Accrediting</i> , vol.28)	152

訪沈萬順（第 30 期，2010.02） 作者 洪威喆	
Interview with Derud Laira, 2010.02 (<i>Art Accrediting</i> , vol.30)	158
訪高富村（第 31 期，2010.04） 作者 洪威喆	
Interview with Kao Fu-tsun, 2010.04 (<i>Art Accrediting</i> , vol.31)	164
訪高富貴（第 32 期，2010.06） 作者 洪威喆	
Interview with Kao Fu-kuei, 2010.06 (<i>Art Accrediting</i> , vol.32)	170
訪夏曼·飛魚（第 33 期，2010.08） 作者 黃瀾瑩	
Interview with Flying Fish, 2010.08 (<i>Art Accrediting</i> , vol.33)	176
訪伊佈（第 34 期，2010.10） 作者 李韻儀	
Interview with Ebu Istanda, 2010.10 (<i>Art Accrediting</i> , vol.34)	184
訪伊將·卡達德伴（第 35 期，2010.12） 作者 黃瀾瑩	
Interview with I-Jiang Kadadepan, 2010.12 (<i>Art Accrediting</i> , vol.35)	190
訪宜德思·盧信（第 37 期，2011.04） 作者 高子衿	
Interview with Idas Losin, 2011.04 (<i>Art Accrediting</i> , vol.37)	196
訪見維·巴里（第 42 期，2012.02） 作者 李韻儀	
Interview with Baliwakes, 2012.02 (<i>Art Accrediting</i> , vol.42)	202
訪巴豪嵐·吉嵐（第 43 期，2012.04） 作者 高子衿	
Interview with Pahulan Cilan, 2012.04 (<i>Art Accrediting</i> , vol.43)	208
訪林介文（第 45 期，2012.08） 作者 李韻儀	
Interview with Labay Eyong, 2012.08 (<i>Art Accrediting</i> , vol.45)	214
訪伊誕·巴瓦瓦隆（第 46 期，2012.10） 作者 洪威喆	
Interview with Etan Pavavaljung, 2012.10 (<i>Art Accrediting</i> , vol.46)	220

III · 2011-2014 The Third Four-Year

第三個四年

訪武玉玲（第 48 期，2013.02） 作者 洪威喆	
Interview with Aluaiy Pulidan, 2013.02 (<i>Art Accrediting</i> , vol.48)	228
訪馬郁芳（第 49 期，2013.04） 作者 洪威喆	
Interview with Aruwai Matilin, 2013.04 (<i>Art Accrediting</i> , vol.49)	234
訪周美花（第 50 期，2013.06） 作者 洪威喆	
Interview with Mika Chou, 2013.06 (<i>Art Accrediting</i> , vol.50)	240
訪林琳（第 51 期，2013.08） 作者 王力之	
Interview with Malay Makaluwan, 2013.08 (<i>Art Accrediting</i> , vol.51)	248

訪高吳惠琴（第 53 期，2013.12） 作者 陳思韻	
Interview with Kao Wu Hui-chin, 2013.12 (<i>Art Accrediting</i> , vol.53)	254
訪華恆明（第 55 期，2014.04） 作者 洪威喆	
Interview with Sasunud Mavalu, 2014.04 (<i>Art Accrediting</i> , vol.55)	260
訪哈拿·葛琉（第 57 期，2014.08） 作者 歐芳祜	
Interview with Hana Keliw, 2014.08 (<i>Art Accrediting</i> , vol.57)	266
訪杜寒崧（第 65 期，2015.12） 作者 余威璇	
Interview with Pacake Taugadhu, 2015.12 (<i>Art Accrediting</i> , vol.65)	272
訪雷斌（第 70 期，2016.10） 作者 黃瀨瑩	
Interview with Lei Pen, 2016.10 (<i>Art Accrediting</i> , vol.70)	278

IV · 2017- The Next Four Years

再下一個四年

訪東冬·侯溫（第 82 期，2018.10） 作者 楊雅苓	
Interview with Don don Houmwm, 2018.10 (<i>Art Accrediting</i> , vol.82)	286
訪伊祐·噶照（第 82 期，2018.10） 作者 陳豪毅	
Interview with Iyo Kacaw, 2018.10 (<i>Art Accrediting</i> , vol.82)	292
訪撒古流（第 83 期，2018.12） 作者 林佳禾	
Interview with Sakuliu, 2018.12 (<i>Art Accrediting</i> , vol.83)	298
訪拉黑子·達立夫（第 83 期，2018.12） 作者 謝綾均	
Interview with Rahic Talif, 2018.12 (<i>Art Accrediting</i> , vol.83)	306
訪安聖惠（第 83 期，2018.12） 作者 許瀨月	
Interview with Eleng Luluan, 2018.12 (<i>Art Accrediting</i> , vol.83)	314

附錄 Appendices:

I 藝術家人物小傳

Profiles of artists (Chinese/English)	322
---------------------------------------	-----

II 高雄市立美術館·南島當代藝術大事記

Kaohsiung Museum of Fine Arts · Milestones in Austronesian contemporary art · (Chinese/English)	350
---	-----

III 高雄市立美術館·南島當代藝術相關出版資料索引

Kaohsiung Museum of Fine Arts · Directory of published materials concerning Austronesian contemporary art	356
---	-----